

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/11474
28 August 1974
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 28 АВГУСТА 1974 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения текст заявления турецкого правительства, опубликованного вчера, 27 августа.

Буду благодарен, если Вы сможете распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ОЛЧАЙ
Посол
Постоянный представитель

Заявление, опубликованное правительством Турции
27 августа 1974 года

По международным соглашениям независимость государства Кипр была основана на признании в качестве исторической и социальной реальности существования и сохранения навечно двух различных общин на этом острове - турецкой и греческой, а сохранение равновесия между правами этих двух общин в качестве основного фактора независимости и единства Республики Кипр было поручено трем державам-гарантам: Турции, Греции и Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии, т.е. трем странам, имеющим те или иные исторические связи с Кипром.

Нарушение равновесия в отношении прав этих двух общин, грубое нарушение конституции Республики Кипр и незаконное сосредоточение вооруженных сил Греции привели во время правления президента Макариоса к созданию такой обстановки, при которой Греция могла свободно и во все возрастающих масштабах вмешиваться во внутренние дела Республики и ставить под угрозу ее независимость, а также вызывать постоянные внутренние раздоры не только между турками и греками, но даже и внутри самой греческой общины. Одновременно с этим были попораны все конституционные права и гарантии турецкой общины; члены этой общины подвергались политическому и экономическому гнету, они были вынуждены терпеть постоянную дискриминацию и страдать от периодических массовых убийств.

И, наконец, греческий военный режим довел свое вмешательство и военное присутствие до такой степени, когда практически были ликвидированы последние остатки независимости Кипра, и захватил полный контроль над всеми органами власти путем кровавого переворота и внутренней войны. Вполне очевидно, что целью этого было достижение *de facto* эносиса, т.е. присоединения Кипра к Греции.

Именно на этом этапе Турецкая Республика была вынуждена взять на себя инициативу и осуществить свои права и обязанности в качестве государства-гаранта, преследуя при этом лишь одну цель: восстановление независимости Республики Кипр, установление мира и порядка на острове и обеспечение безопасности турецкой общины.

Турецкое правительство не имело никаких сведений относительно попыток НАТО "ликвидировать Республику Кипр как независимое и суверенное государство" и "превратить территорию Кипра в опорный пункт НАТО", как говорится в заявлении Советского правительства. К таким результатам могли привести незаконные действия Греции, однако они были остановлены и пресечены мерами, которые Турция незамедлительно приняла в качестве государства-гаранта.

Нынешняя критика греческого правительства в адрес НАТО за вмешательство в проблему Кипра может быть в действительности истолкована как указание на стремление этой страны вовлечь НАТО в проблему Кипра. Однако, по мнению правительства Турции, у НАТО нет права каким бы то ни было образом вмешиваться в дела Кипра, ибо Республика Кипр никогда не была членом НАТО и по-прежнему остается за рамками мероприятий коллективной безопасности, проводимых этим союзом. Членство Турции, Греции и Соединенного Королевства в НАТО никоим образом не связано с их статусом государств-гарантов Кипра и не должно влиять на этот статус.

Независимое и суверенное государство Кипр должно иметь все полномочия на определение своей собственной внешней политики без какого-либо вмешательства со стороны государств-гарантов. Турция всегда придавала большое значение смягчению напряженности в Восточном Средиземноморье и принимает ту точку зрения, что Кипр может вносить наибольший вклад в дело мира и стабильности в этом районе путем проведения своей собственной независимой внешней политики. Осознавая это, Турция проявляет полное уважение к политике неприсоединения, проводимой государством Кипр. Возможность того, что Кипр станет частью системы коллективной безопасности НАТО, могла возникнуть в том случае, если весь Кипр или какая-либо его часть были бы присоединены к одному из государств-членов этого союза, однако Турция, как и в прошлом, намеревается выступать против подобного присоединения.

Одной из основных причин того, что Турция выступает против греческого идеала эносиса и перспектив раздела Кипра, являлась ее обеспокоенность независимостью Кипра в плане ее внешних сношений, а также ее внутренних дел.

Именно поэтому Турция, несмотря на то, что она высоко ценит конструктивную позицию, занятую Советским Союзом с самого начала конфликта на Кипре, имеет некоторые оговорки в отношении советского предложения о вовлечении большого числа государств в решение вопроса о Кипре. Мы опасаемся, что это неизбежно приведет к ограничению независимости Кипра и отрицательно скажется на чаяниях народов Кипра.

Кроме того, такая практика откроет для постоянных членов Совета Безопасности возможность принимать решения в отношении статуса и политики других стран в любом случае, когда какая-либо страна столкнется с проблемами, которые могут вызвать международную озабоченность в той или иной степени.

Можно представить, с какими опасностями для независимости этих стран будет связано такое положение.

Кроме того, опыт недавнего прошлого недостаточно свидетельствует о том, что некоторые постоянные члены Совета Безопасности всегда действовали в соответствии с принципами беспристрастности, справедливости и объективности при урегулировании всех международных проблем. Напротив, в некоторых случаях можно было наблюдать, что справедливость попиралась ради каких-то определенных расчетов.

Существует и другая причина для наших отговорок по советскому предложению относительно непосредственного вовлечения большого числа стран в решение проблемы Кипра: такая мера приведет к бесконечному затягиванию переговоров, что, в свою очередь, создаст обстановку, при которой обе общины на острове будут вынуждены с учетом полного отсутствия эффективного и конституционного правительства укреплять свои автономные органы власти, а это может неизбежно привести к разделу. Мы уже чувствуем, что это, по-видимому, и было основной целью Греции, отказавшейся участвовать в Женевской конференции. На самом деле, хотя, с одной стороны, греческое правительство проповедует уважение принципа независимости и целостности Кипра, одновременно с этим оно говорит о международном "эллинизме" и "духовном" или практическом эносисе - идеалах, вряд ли совместимых с независимостью и территориальной целостностью государства Кипр.

В этих обстоятельствах Турция считает, что переговоры по Кипру в рамках, уже определенных Советом Безопасности, должны быть возобновлены без всякого промедления и что три державы-гаранта, конкретно указанные в решении 353 Совета Безопасности, должны незамедлительно оказать помощь в создании таких условий, которые позволят сторонам достигнуть окончательного урегулирования. Как указывалось в Женевской декларации, три державы-гаранта постановили достигнуть такого урегулирования посредством полного участия представителей двух автономных общин Кипра. Само собой разумеется, что новый статус государства Кипр в обязательном порядке должен получить одобрение этих двух общин, что будет достигнуто с помощью переговоров при содействии трех держав-гарантов.

Мы хотели бы в этой связи подтвердить соблюдение Турцией Женевской декларации от 30 июля, в соответствии с которой она намеревается начать своевременное и поэтапное сокращение своих вооруженных сил на острове сразу же после того, как будут созданы условия, предопределенные в этой Декларации.

Необходимо, чтобы все признали тот факт, что разговоры и угрозы относительно эносиса и "партизанской войны", а также подтвержденные сообщения о массовых убийствах беззащитных групп турецкой общины и о продолжающемся задержании и пытках тысяч безоружных турецких киприотов в грубое нарушение международных норм и положений Женевской декларации от 30 июля, не могут способствовать созданию атмосферы как для плодотворных переговоров в любых рамках, так и для поэтапного сокращения вооруженных сил на острове.

Установление мира и безопасности на острове, к чему мы и стремимся, несомненно облегчит и ускорит процесс сокращения турецких войск, которые были посланы на Кипр Турцией в качестве государства-гаранта.